



# STOWARZYSZENIE POLAKÓW W CHRISTCHURCH

Wiadomości - Lipiec 2011

Ostatnio u nas

## Otwarcie Konsulatu RP w Christchurch

- W mroźny poranek 2 lipca w Lyttleton miało miejsce uroczyste otwarcie Konsulatu RP na Wyspę Południową, z udziałem pp. Beaty i Stanisława Stoczyńskich z Ambasady RP w Wellington oraz licznej grupy lokalnej Polonii i zaproszonych gości. W załączeniu do Wiadomości zamieszczamy powitalny list p. Dormer do Polonii.



☎ Dorota Szymańska 365 2768

☎ Ela Sawicka 377 9163

☎ Anna Gruczyńska 980 2204

☎ Irek i Sylwia Śmiarowscy 981 4595

☎ Józef Kubiak

342 7134

If you do not wish to receive our newsletters, please let us know [christchurch@polonia.org.nz](mailto:christchurch@polonia.org.nz)

## Oda do Radości

- Tego samego dnia wieczorem odbył się piękny koncert muzyki klasycznej w wykonaniu Anny Kijanowskiej (fortepian), Adrianny Lis (flet) i Olgi Gryniewicz (sopran). Wpływy ze sprzedaży biletów zostały przeznaczone na odbudowę Great Hall of the Arts Centre of Christchurch.
- Nasze gorące podziękowania dla wszystkich, którzy przyczynili się do sukcesu koncertu, w szczególności:
  - Polish Charitable and Educational Fund za fundusze na jego zorganizowanie
  - Artystkom za piękne wykonanie
  - Ambasadzie RP za sprowadzenie Anny Kijanowskiej do Nowej Zelandii
  - Kim Triegaardt za pomoc przy promocji koncertu w mediach
  - Winsome Dormer za poczęstunek po koncercie
  - Maciejowi Szczepańskiemu za projekt plakatu
  - Sally Burrows za pomoc przy sprzedaży biletów
  - Piotrowi Sawickiemu za kontrolę nad przebiegiem koncertu i ogólny "stage management"
  - Darkowi Więclawskiemu za zapewnienie transportu gościom i zdjęcia z imprez
  - Teresie Gruczyńskiej za kompozycje kwiatowe
  - Oraz wszystkim członkom zarządu, którzy włożyli wiele wysiłku w to aby koncert się odbył.



☎ Dorota Szymańska 365 2768

☎ Ela Sawicka 377 9163

☎ Anna Gruczyńska 980 2204

☎ Irek i Sylwia Śmiarowscy 981 4595

☎ Józef Kubiak

342 7134

If you do not wish to receive our newsletters, please let us know [christchurch@polonia.org.nz](mailto:christchurch@polonia.org.nz)

---

## Polska szkoła

- Z przyjemnością informujemy, iż od przyszłego miesiąca polska sobotnia szkoła rusza ponownie po dłuższej przerwie spowodowanej utratą lokum wskutek lutowego trzęsienia ziemi.
- Zajęcia będą się początkowo odbywać raz w miesiącu – w pierwszą sobotę miesiąca, w godzinach 13.00 – 15.00 w szkole Rangji Ruru, 59 Hewitts Road.
- Terminy zajęć do końca roku są następujące:
  - 6 sierpnia
  - 3 września
  - 1 października
  - 5 listopada
  - 3 grudnia
- Informacji udzielają Ela Sawicka i Sylwia Śmiarowska.
- Serdecznie zapraszamy dzieci powyżej 6 roku życia.



---

## Już wkrótce

### Obiad Seniora

- Tegoroczny obiad seniora jest zaplanowany na niedzielę, 11 września o godz. 13-ej. O szczegółach poinformujemy wkrótce, ale już teraz prosimy o zanotowanie terminu.

---

## Te daty warto zapamiętać

### Wyjazd na narty do Mt Cheeseman

- Przypominamy o terminie tegorocznego wyjazdu na narty do Mt Cheeseman – weekend 27/28 sierpnia.
- Koszt noclegów wynosi:
  - Dorośli - \$28; Studenci - \$22; Dzieci do 10 roku życia - \$15
- Już teraz można robić wstępne zapisy kontaktując się z Mariuszem Talaśką (355 2320).

---

## Ogłoszenia

### Mrożone wiśnie

- Przypominamy o możliwości zakupu pysznych mrożonych wiśni gatunku Montmerency z tegorocznego zbioru – osoby, które już skorzystały z oferty wyraziły bardzo pozytywną opinię o smaku i jakości owoców!
- Wiśnie są wypestkowane i zamrożone w opakowaniach 1kg (cena \$8 za opakowanie) – przy zakupie większej ilości (pudełka 12-15kg do podziału ze znajomymi) cena wynosi \$6.50/kg. Koszt przesyłki jest naliczany dodatkowo.
- Zamówienia można składać pod numerem 03 439 5535 lub przez email [snow.nicola@xtra.co.nz](mailto:snow.nicola@xtra.co.nz)



---

## International Film Festival

- Od 14 lipca do w różnych miastach NZ odbywał się będzie Międzynarodowy Festiwal Filmowy, w ramach którego pokazany będzie m.in. eksperymentalny film Lecha Majewskiego "The Mill and the Cross", w którym 16-wieczne malarstwo łączy się z techniką filmową 21 wieku.
- W roku 2009 Lech Majewski gościł w Christchurch i mieliśmy okazję spotkać się z nim parokrotnie zapoznając się m.in. z procesem tworzenia powyższego filmu, tym ciekawsza jest możliwość obejrzenia skończonego dzieła!
- Informacje o festiwalu można znaleźć na stronie <http://www.nzff.co.nz/home>. Festiwal będzie gościł w Christchurch w dniach 11-28 sierpnia - szczegółowy program będzie opublikowany 25 lipca.

## PRZYPOMNIENIE - Składki członkowskie

- Serdecznie prosimy o wpłacanie składek członkowskich na rok 2011/2012.
- Wysokość składek pozostaje bez zmian - \$10 składki indywidualne; \$20 rocznie od rodziny mieszkającej pod tym samym adresem.
- Zachęcamy do wpłacania składek przelewem na nasze konto:
  - Account BNZ 02-0800-0906732-000
  - Name: Polish Association in Christchurch
- Prosimy o wpisanie "Subs" w polu PARTICULARS i nazwiska wpłacającego w polu REFERENCE
- Składki można również wpłacać gotówką podczas naszych spotkań.

Honorary Consulate of Poland  
PO Box 234 Lyttelton 8841  
email [wdormer@xtra.co.nz](mailto:wdormer@xtra.co.nz)

8 July, 2011

Hello everyone,

I extend greetings to you all from your new Consulate office here at 20 Norwich Quay, Lyttelton.

I am very honoured to accept this role of Honorary Consul of Poland, South Island and thank Ambassador Mrs Beata Stoczynska and the Polish Government for this appointment.

Thank you to all those who attended the flag raising ceremony on Saturday July 2 here at Lyttelton.

The sun shone and a very pleasant time was enjoyed by approximately 65 Polish and local business associates and friends.

My role will be to act as a representative of the Polish government to foster business and cultural relationships between Poland and New Zealand in the South Island.

I will be available daily between 10.00 am and 4.00pm by appointment which can be made by phoning 03 328 7274.

I am looking forward to getting to know the Polish community and understanding ways in which the two countries can help each other for the future.

I plan to attend as many of your functions as possible and look forward to assisting in creating opportunities.

With best wishes

*Winsome*



## Christchurch strengthens Polish relations

Last updated 16:11 02/07/2011

Members of the Polish community gathered in Lyttelton to celebrate the opening of a Polish consulate in Christchurch.

An enthusiastic group of Poles gathered in Lyttelton this morning to celebrate the opening of a Polish consulate in Christchurch.

New Zealand's Polish Ambassador, Mrs Beata Stoczynska travelled from Wellington to watch as the Polish flag was raised at the site of the new consulate, the offices of Independent Provedoring Co Ltd, on Norwich Quay.

The new Honorary Polish Consul is Mrs Winsome Dormer the Managing Director and founder of Independent Provedoring Co Limited.

Dormer is involved with the Polish and Ukrainian fishing fleets here in New Zealand on joint ventures with New Zealand fishing companies and is also involved in the management of provisioning of cruise ships leaving for Antarctica for Aurora Expeditions, Orion Expeditions and Quark Expeditions.

Her role will be as a representative of the Polish government to foster business and cultural relationships between Poland and New Zealand in the South Island.

Christchurch has had a long association with Poland. The first Polish settlers arrived in Lyttelton on the German ship Friedburg in 1872. There were 92 Poles on board and they settled mostly in the Marshlands area.

The next significant group of Poles to settle in Christchurch was a group of about 20 Polish children from the Pahiatua camp who were among the 734 Polish orphans sent to New Zealand after World War II.

Poland took over the rotating presidency of the European Union yesterday.

- The Press

#

#